

英汉暖通工程词汇



江苏工业学院图书馆

英藏书章程词汇

林永生 编

胜利油田设计规划研究院

一九八〇年

出版说明

本词汇系英汉对照。书中收入暖气通风、空气调节、冷冻技术、给水排水、卫生设备及有关词汇一万余条。

本词汇可供有关专业的 设计、施工、科研、管理人员，劳动卫生及环境保护工作人员以及院校师生使用参考。

本书承王守华、朱家鹿、马瑞章、蒋应华等同志审阅并提出了宝贵的修改意见。

参加编校的还有陈淑琬、郑平欧等同志。

由于水平所限，书中一定有不少遗漏和错误之处，望广大读者提出批评指正，以便进一步修改和完善。

一九八〇年四月

使 用 说 明

一、本词汇（包括单词、复合词）按英文顺序排列。

二、英文词中可以略去不写的字母排在“（ ）”内。

三、同一英文词有不同意义时的汉名用（1）、（2）、（3）……分开；意义相同而有不同汉名时用“，”分开，其首先列出者为推荐译名。

四、汉名中“〔 〕”里的字可以略去不读，“（ ）”里的字是解释。

A

abandon	放弃, 抛弃
abatjour	(1) 灯罩 (2) 反射器
	(3) 斜片百叶窗 (4) 天窗、亮窗、遮阳
abat-vent	(1) 固定百叶窗 (2) 通气帽 (3) 障风装置
A-B-C process	污水净化三级过程
abide	(1) 持续, 保留 (2) 坚持 (3) 容忍
abiding place	寓所, 住宅
abnormal	反常的, 变态的
abode	住宅, 寓所
abolish	废除, 取消
ab ovo	从开始
above high water mark	在高水位以上
abrupt	(1) 突然的 (2) 急剧的 (3) 陡的
abrupt change of cross-section	截面突变
abrupt constraction	突然缩小
abrupt expansion	突然扩大
abscissa	横坐标
absdute manometer	绝对压力计
absolute altitude	绝对高度, 海拔
absolute atmospheric pressure	绝对大气压

absolute black body	绝对黑体
absolute highest temperature	绝对最高温度
absolute lowest temperature	绝对最低温度
absolute heating effect	(1) 绝对热效应 (2) 绝对供暖效果
absolute humidity	绝对湿度
absolute magnitude	绝对数值
absolute pressure	绝对压力
absolute temperature	绝对温度
absolute value	绝对值
absolute zero	绝对零度
absorbent	吸收剂, 吸附的, 吸附剂
absorbent filter	吸收性过滤器
absorber	(1) 吸收器 (2) 减振器
absorbing well	吸水井, 渗水井
absorption	吸收
absorption machine	吸收式机器
absorption refrigerator	吸收式冷柜, 吸收式制冷机
absorption system	吸收式系统
absorption-type refrigerating unit	吸收式制冷机组
absorptivity	吸收系数
absorption well	吸水井
abstract heat	散热

- abstraction of heat 热的损失
 acceleration of gravity 重力加速度
 accelerated circulation by pump 用泵加速循环
 accept 接受
 acceptance of work 工程验收
 access (1)入口(2)引道
 access cover 检修盖
 access eye 检查孔
 access hole 检查孔(倒虹管进水井用)
 accessory 附件
 accessible compressor 易卸压缩机, 现场用压缩机, 半密闭压缩机
 accident 事故
 accidental error 偶然误差
 accident hazard 意外事故
 accident prevention 安全措施
 accommodation 供应设备, 供应
 accumulated error 累积误差
 accumulation (1)累积(2)堆积物
 accumulation diagram of water demand 用水积累图
 accumulation of cold 蓄冷
 accumulation of heat 蓄热〔作用〕
 accumulation of mud 污泥淤积
 accumulation of snow 积雪
 accumulative 累计, 总计

accumulator	(1) 蓄电池 (2) 蓄力器 (3) 蓄油器 (4) 贮水器
accuracy	准确性
accuracy of measuring	(1) 测量精度 (2) 计量精度
acetone	丙酮
acetylene apparatus	乙炔气焊设
acetylene generater	乙炔发生器
acetylene welding	乙炔焊接
acid fumes	酸烟、酸雾
acid proof	耐酸的
acid-proof materials	耐酸材料
acid-proof paint	(1) 耐酸漆 (2) 耐酸涂料
acid-proof trap	耐酸存水弯
acid-proof varnish	耐酸清漆
acid resistant paint	(1) 耐酸漆 (2) 耐酸涂料
acid resisting	耐酸的
acid reslting alloys	耐酸合金
acid reslting concrete	耐酸混凝土
acid reslting stoneware	耐酸陶瓷, 耐酸缸瓦器
acid value	酸值
acid waste	酸性废水
acme	最高点, 极点
acme serew thread	平口螺纹
acoustic (al) absordent	吸声材料

acoustic impedance	声阻坑
acoustic paint	(1)吸声油漆(2)吸声涂料
acting head	作用压头
action	动作, 作用
action and reaction	作用与反作用
activated alumina	活性矾土
activated carbon	活性炭
activated carbon filter	活性炭滤池
activated sludge	活性污泥
activated sludge process	活性污泥法 (污水处理的一种方法)
activation	活化〔作用〕
active chlorine	活性氯
active storage	有效储备
actual delivery (of a pump)	〔泵的〕实际扬水量
actual size	实际尺寸、实际大小
actual temperature	实际温度
actual velocity	实际速度
actuator governor	调速控制器
acquire	(1)获得, 取得 (2)达到(3)带来
actual pressure	实际压力
adaptation	适应
adapter	(1)接头(特殊铸件) (2)承接管(3)拾波器
adapting pipe	(1)承接管(2)套管

addition	(1) 附加 (2) 掺加 (3) 加法 (4) 附加数
additional	附加的, 追加的, 额升的
additional equipment	辅助设备
additional water	补充水
additive	(1) 附加, 附加物 (2) 添加剂, 加料
adiabatic	绝热的
adiabatic compression	绝热压缩
adiabatic condition	绝热状态
adiabatic curve	绝热曲线
adiabatic efficiency	绝热效率
adiabatic expansion	绝热膨胀
adiabatic exponent	绝热指数
adiabatic humidifging	绝热加湿
adiabatic process	绝热过程
adit	(1) 入口, 通路 (2) 水 平坑道 (3) 出入支洞, 坑道口
adit opening	[水平] 坑道口
adjoin	伴随
adjust	(1) 调整、调准 (2) 校 正、修正 (3) 平差 (测量)
adjusting nut	调整螺帽
adjusting screw	(1) 调整螺钉 (2) 调整 螺丝, 校正螺丝
adjusting shop	校准车间、装配车间
adjusting spring	调整弹簧

adjusting wedge	调整楔块, 垫铁
adjustment	(1) 调整 (2) 校正 (3) 平差 (测量)
adjutage	(1) 管接头, 管嘴 (2) 喷射管 (3) 填充物 (4) 横梁
administration buildings	行政建筑
admission	进入, 入场
admission valve	进入伐
admitting pipe	(1) 进水管 (2) 进入管 (3) 进气管
admixture	混合, 混合物
adopt	采取, 采用, 接受
adoption	采用
adsorb	吸附
adsorbed film of water	吸附水膜
adsorbed water	吸附水
adsorbent	吸附剂
adsorption	吸附 [作用]
adsorption isotherms	吸附等温线
adsorptive attraction	吸附引力
adsorptive capacity	吸附能力
advance	先进, 超前, 前进
advance copy	样本
advance print	试样
advantage	(1) 优点, 有利条件 (2) 利益
adverse wind	逆风

advisable	适当的、合理的
aerated	(1) 充气的 (2) 曝气的
aerated concrete	加气混凝土
aerated conduit	曝气管道
aerated trickling filter	曝气滴滤池
aerated weir	真空〔溢流层〕式溢流堰
aeration	(1) 充气 (2) 曝气, 进气, 通风
aeration basin	曝气池
aeration coefficient	(1) 曝气系数 (2) 充气系数
aeration jet	曝气〔喷〕射流
aeration period	曝气周期
aeration tank	曝气池
aerator	(1) 充气器 (2) 曝气设备
aerator pipe	曝气管
aerial	(1) 天线 (2) 天空的
aerial attack	空袭
aerial defence	防空
aerial ladder	消防梯, 云梯
aerial pollution	空气污染
aerial port	航空港
aerial ropeway	架空索道
aerial ropeway conveyer	架空索道输送机
aerocrete	加气混凝土
aerodrome	飞机场

aerodromometer	风速表、风速计
aerodynamics	空气动力学
aerodynamic form	流线形
aerodynamies	空气动力学, 气体动力学
aerofilter	(1) 空气过滤器 (2) 空气滤池
aerofoil fan	轴流通风机
aerometer	(1) 气体〔比重〕计 (2) 气表
aerophore	通风面具(矿工用压缩 空气面具)
aeroport	〔飞〕机场、航空港
aerotank	曝气池
affirm	肯定, 确认, 断言
affluent	(1) 支流(2) 流畅的
affux	(1) 流入(2) 进气
aftercooler	后冷却器, 二次冷却器
after end	后端
aft gate	下游闸门
ag(e)ing	(1) 时效(2) 养护 (3) 老化
ag(e)ing of plostic material	塑料的老化
aggregated enor	积累误差
aging	(1) 时效(2) 养护 (3) 老化
agree	(1) 同意(2) 符合, 一致

agreement	契约, 合同
agricultural drain	(1) 农田排水沟 (2) 农田排水
aid	(1) 设备, 工具, 仪器 (2) 辅助设备, 辅助装置 (3) 帮助
air	空气
air agitation	空气搅动
air and water filter for cyaniding treatment	氰化处理空气水过滤器
air balance	空气平衡
air bed	气垫床
air blast	(1) 鼓风喷射 (2) 空气喷净〔法〕
air blast cooling	吹风冷却
air blast freezer	吹风冻结间
air blast freezing	吹风冻结
air blasting	(1) 鼓风喷射 (2) 空气喷净〔法〕
air blower	鼓风机
air-borne dust	大气尘埃, 浮游尘埃
air bottle	空气罐
air box	气箱
air brake	气压制动器, 气闸
air breather	通风装置, 通风孔, 通气孔,
air breathing	通风, 呼吸空气
air bubble level	〔气泡〕水准仪

air casing	管外〔隔气〕套管, 气套
air cells	气泡
air chamber	(1)〔空〕气空 (2)气舱(浮箱式闸门)
air chamber of pump	泵的气空
air chamber type of surge tank	气箱式调压塔
air chamber water shock absorber	气箱式水击吸收器
air changes per hour	每小时换气次数, 空气循环率
air channel	通风道
air circulation	空气循环
air cleaner	空气清洁器
air cleaning	空气的净化
air cleaning device	空气净化装置
air cock	气伐, 放气活塞, 排气旋塞
air collector	集气箱, 集气罐
air compressor	空气压缩机, 气压机, 空压机
air condenser	(1)空气冷凝器 (2)空气电容器
air conditional system	空气调节系统
air-conditioned building	设有空气调节的建筑
air conditioner	空气调节器
air-conditioning	空气调节

air conditioning chamber	空气调节室
air-conditioning duct	空气调节管道
air-conditioning equipment	空气调节设备
air conditioning planning	空气调节方案
air conditioning plant	空气调节装置
air conditioning unit	空气调节装置
air conduction	空气传导
air-content test	含气量试验
air-control system	气〔压〕操纵系统
air consumption	空气量
air-cooled	〔用空〕气冷〔却〕的
air cooled blast furnace slag	气冷高炉熔渣
air-cooled slag	气冷矿渣
air cooler	空气冷却器
air cooling	空气冷却
air cooling by evaporation	蒸发空气冷却
air cooling system	空气冷却系统, 气冷设备
air cup	喷雾嘴
air curing	空气养护
air current	气流
air cushion	(1) 气垫 (2) 空气垫层
air damper	挡风板, 气流调节器
air defence work	(1) 防空工程 (2) 防空工作

air density	空气密度
air diffuser	空气扩散器
air-displacement pump	排〔空〕气泵
air discharge equipment	排气设备
air distributor	分配伐, 空气分配器
air door	通气门
air draft	气流
air drain	(1)排气管, 气眼 (2)防湿沟
air-driven	气〔压传〕动的
airdrome	飞机场
air duct	通风道, 风道(管)
air drying rack of dust filter	滤尘器凉干架
air eddy	空气涡流
air-ejecting fan	抽气机、排气通风机
air ejector	空气喷射器
air eliminator	(1)放〔空〕气门 (2)排〔空〕气器
air elutriation	空气淘净
air engine	气动机, 风力发动机
air-entraining concrete	加气混凝土
air escape	排气〔出口〕
air exchange (capacity)	换气量
air exhaust	排气
air exhaust duct network	排气管网